



ליקוּטֵי תוֹרָה • גְּלֻחַת שְׁלַח • מַאמָּר 4

ביאור ע"פ ועתה יגדל הנ"ל

Объяснение слов «И ныне да
возвеличится [сила]» (Бемидбар 14:17)



בְּחֵשֶׁת

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

חַסִידְסְכָא גְלֻחַת שְׁלַח

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shelach/4/

1 ביאור ע"פ ועתה יגדל הנ"ל

Объяснение стиха «И ныне да возвеличится», упомянутого выше.

2 הנה ענין בכל נפשך ובכל מאדך שהוא בחי' עומדים ומהלכים עומדים הוא בחי' התלבשות האורות

בכלים בכל עולם לפי השגתו בבריאה כך וביצירה כך כו' והיינו לפי שמקבל מבחינת מלי' הממכ"ע

[הממלא כל עולמין]

Итак, понятие «всей душой твоей и всей мощью твоей» связано с уровнем «стоящих» и «иду-щих». «Стоящие» — это уровень облачения светов в сосуды в каждом мире, согласно его постижению: в мире Брия — так, в мире Йецира — иначе и т. д. Это потому, что они получают от уровня Малхут света, наполняющего все миры (мемале коль альмин).

אבל בעוה"ז נקראים נש"י [נשמות ישראל] בבחי' מהלכים מפני שמאיר בו סוכ"ע שלמעלה מהתלבשות

בכלים והוא בחינת מאדך ומתחת זרועות עולם ולכך כל הבירורים הם עתה דוקא היום לעשותם

Но в этом мире души Израиля называются «идушими», потому что здесь светит свет, окружающий все миры (совев коль альмин), который выше облачения в сосуды; это и есть уровень «мощью твоей» и «под тобою — руки мира». Поэтому все искры, подлежащие выяснению (биурим), относятся именно к настоящему времени: «сегодня исполнять их».

כי לפי שיש התגלות סוכ"ע יכול להפך ממהות למהות כנ"ל ומטעם זה נקרא מהלכים להיות אתהפכא

מחשוכא כו'

Ибо благодаря раскрытию совев коль альмин можно преобразовать [нечто] из одной сущности в другую, как говорилось выше. Поэтому [души] и называются «идушими»: им присуще «превращение тьмы» и т. д.

אבל בעולם העליון א"א להיות היפוך ממהות למהות אלא כמו שהוא כן יקום כו' (ועמש"ל [ועיי'ן מה

שכתוב לעיל] בפ' בחקתי בד"ה מבואר בע"ח [בעץ חיים])

Но в высшем мире преобразование одной сущности в другую невозможно; напротив, каково оно, таким и останется и т. д. (См. также написанное выше, в разделе Бехукотай, в маамаре, начинающемся словами «Объяснено в „Эц Хаим“».)

והנה גילוי בחי' זו דסוכ"ע שמאיר בעוה"ז יהיה לעי"ל [לעתיד לבוא] והוא בחי' מנוחה לחיי עולמים שהוא מלי' חיות עולמות שיתעלה להיות בבחינת מנוחה משא"כ עתה יש עליות וירידות שונות בין שבת ליום טוב או יוה"כ [יום הכפורים] כו'.

Итак, раскрытие этого уровня совев коль альмин, который светит в этом мире, произойдёт в Будущем мире. Это уровень «покоя для жизни миров»: Малхут, жизненная сила (хают) миров, возвысится и достигнет состояния покоя. В отличие от этого, сейчас происходят различные подъёмы и спуски — между Шабатом и праздником или Йом-Кипуром и т. д.

3 והנה תורה ומצות המצות הם לבושים שהם בחינת מקיפים כי הנה אומרים אדון עוזנו צור משגבנו כו'

Итак, [что касается] Торы и мицвот: мицвот — это одеяния, представляющие собой окружающие [света] (макифим). Ведь мы говорим: «Владыка нашей силы, Твердыня нашего убежища» и т. д.;

שמלי' דאצילות נעשה עתיק דבריא וביצירה כו' ונקי' צור כמו הסלע שמכסה מן הגשמים כו'

то есть Малхут мира Ацилут (мира эманации) становится Атиком мира Брия (мира творения), а в мире Йецира (формирования) и т. д.; и она называется «Твердыней», подобно скале, укрывающей от дождей и т. д.

וכמו שבבי"ע נעשו ג' מקיפים ממלכות כך בבי"ע דאצילות שהן או"א [אבא ואימא] בריאה חג"ת [חסד גבורה]

תפארת] יצירה נה"י [נצח הוד יסוד] עשיה נעשים עליהם מקיפים מבחי' מלידא"ס שנקי' מלי' דא"ק [דאדם קדמון]

שנעשים עתיק כו'

И подобно тому, как в мирах Брия, Йецира и Асия (действия) из Малхут образуются три окружающих [света], так и в Брия, Йецира и Асия мира Ацилут — то есть Аба и Има (Хохма и Бина) — Брия; Хесед (доброта), Гвура (сдержанность) и Тиферет (красота) — Йецира; Нецах (победа), Ход (великолепие) и Йесод (основа) — Асия, — над ними образуются окружающие [света] от уровня Малхут Бесконечного (Эйн Соф), которая называется Малхут Адам Кадмон; они становятся Атиком и т. д.;

שנעתק מן המדות הנקרא יומין ומרומם ומתנשא מהן והוא מלשון המעתיק הרים כו' והוא ע"פ מ"ש

המתנשא מימות עולם מן המדות ולא מכל מדות

ибо он отделен (неэтак) от эмоциональных качеств (мидот), называемых «днями» (йомин), и возвышен над ними. Это слово родственно выражению «Сдвигающий (а-маатик) горы» и т. д. И это согласно сказанному: «Возвышенный над днями мира», [то есть] над мидот; «и не от всех мидот —

אלין כלל כנ"ל ונגד זה יש גי' בחינות במצות. יש מהם תלויים במחשבה כמו ואהבת כו' ויש בדבור כו'.

— этих вовсе», как сказано выше. Этому соответствуют три уровня мицвот: некоторые из них зависят от мысли, например: «И возлюби» и т. д.; некоторые — от речи и т. д.

4 והנה אורייתא מחכמה נפקת מח"ס [מחכמה סתימאה] שהתורה נמשכת משערות דח"ס [דחכמה סתימאה] שמלובש בתוכה גבורה דעתיק והמצות נמשכות מגלגלתא דאריך שהוא כתר שבכתר שמלובש בה חסד דעתיק בחינת לבנונית כמ"ש ארחות הוי"

Итак, «Тора исходит из Хохмы (мудрости)» — из сокрытой Хохмы (Хохма Стиваа). Ибо Тора нисходит от волос сокрытой Хохмы, внутри которых облачена Гвура (сдержанность) Атика; а мицвот нисходят от Гульгальты (черепа) Арих [Анпина], то есть от Кетера (Венца) внутри Кетера, в котором облачен Хесед (доброта) Атика, — аспект белизны, как сказано: «пути Аваи»:

כמו האורח והשביל שהוא מקום פנוי כמו"כ [כמו כן] הן פנויים משערות והן תליסר אורחין דמתפלגין לז"א

подобно тропе и дорожке, представляющим собой свободное пространство; так и они свободны от волос. Это тринадцать путей, которые разветвляются к Зеир Анпину (эмоциональным качествам),

וכמ"ש בזהר חד ארחא דמתפלג לתרי"ג פקודין דאורייתא כמ"ש כל ארחות הוי' חסד ואמת כו' משא"כ השערות המה בחי' צמצומים ע"י ה"ג [חמש גבורות] בחי' דינים.

и как сказано в Зоаре: «один путь, разветвляющийся на 613 заповедей Торы»; как сказано: «Все пути Аваи — доброта и истина» и так далее. Волосы же представляют собой уровень сокращений (цимцумим), происходящих посредством пяти Гвурот, — уровень суда (диним).

5 והענין כי אנו רואים כל התורה פ"י וביאור טעם המצות כמו מצות ציצית יש ע"ז בתשבע"פ [בתורה שבעל פה] פרק

Объяснение таково: мы видим, что вся Тора представляет собой толкование и разъяснение смысла мицвот. Например, о мицве цицит в Устной Торе есть глава

התכלת ומצות ואזהרת שבת יש ע"ז מסכת שלימה והתורה שבאותה המצוה היא המגבלת ומצמצמת להיות המצוה בזו האופן דוקא ולא באופן אחר משא"כ המצוה עצמה

«А-Тхелет», а о заповеди и запрете, связанных с Шабатом, есть целый трактат. Именно Тора, заключённая в каждой мицве, ограничивает и сужает её [сферу], чтобы мицва исполнялась именно таким образом, а не иначе; сама же мицва

כמו שמפורשת בתורה אין בה הוכחה שתהיה כך דוקא וכמו כן בח"י גלגלתא תר"ך עמודי אור המשכות אלהות להאיר במצות תפילין עדי"מ ודמיון

в том виде, в каком она изложена в Торе, не содержит доказательства того, что она должна быть именно такой. Так же и уровень Гульгальты — 620 столпов света — представляет собой нисхождение Б-жественности, чтобы она светила в мицве тфилин, например, и тому подобном;

והוא הרצון פשוט בלי טעם ואח"כ בח"ס [בחכמה סתימאה] מוחא בח"י החכמה של המצות וע"י אותה החכמה נתצמצם הרצון שבהמצוה שיהיה כך דוקא כו'

и это простая воля, не имеющая причины. А затем в сокровенной Хохме, в Мocha (мозге), проявляется уровень мудрости мицвот; и посредством этой мудрости воля, заключённая в мицве, сужается, чтобы она была именно такой и так далее.

ולכן התורה יכולים כל האנשים להשיגה אלא שיש בזה כמה מדרגות וכמו ערך השגת רשב"י [רבי שמעון בר יוחאי] להשגתנו

Поэтому постичь Тору могут все люди, хотя здесь существуют разные уровни — подобно различию между постижением рабби Шимона бар Йохая и нашим постижением.

אך יהיה איך שיהיה יכולים הם להשיג זהו לפי ששרשה ממוחא שהיא חכמה אבל המצות א"א להשיג כלל והם חוקים:

Но как бы то ни было, они могут постичь её. Это потому, что её корень — в Мocha, то есть в Хохме (мудрости). Мицвот же совершенно невозможно постичь; это хукот — установления, не поддающиеся разумному объяснению.

6 והנה מה ביקש משה ועתה יגדל נא כו' כאשר דברת לאמר ארך אפים כו' כי

Теперь [относительно того], о чём просил Моше: «И ныне да возвеличится, молю, [сила]...», и так далее, «как Ты говорил, сказав: долготерпелив...», и так далее. Ибо

הנה כתיב וינחהו בג"ע [בגן עדן] לעבדה ולשמרה כו' להמשיך גילוי אלקות בג"ע [בגן עדן] להיות מושג לנבראים יושבים ונהנין כו' והמשכה זו היא ע"י התורה שנקראת עוז

написано: «И поместил его в Ган Эден, чтобы возделывать его и хранить его...» — чтобы привлечь в Ган Эден раскрытие Б-жественности, доступное постижению сотворённых существ, [которые] «сидят и наслаждаются...». Это привлечение совершается посредством Торы, которая названа «силой» (оз),

(ע' [עיינן] בפי יתרו ע"פ בחדש השלישי ובאגה"ק [ובאגרת הקודש] ע"פ חגרה בעוז וע' בהרמ"ז [בהרב משה זכות]) פ' אמור דצ"ג ב' בפי' ועוזו) כי שרשה מח"ס [מחכמה סתימאה] כו' שממנה נמשכים המדות וע"י מתגלה בג"ע [בגן עדן] כי

(см. в разделе Итро, в толковании стиха «В третий месяц», и в «Игерет а-Кодеш», в толковании стиха «Она препоясана силой»; см. также Рамаза, раздел Эмор, лист 93б, о смысле слов «и Его сила»), ибо её корень — в скрытой Хохме (Хохма Стиимаа)...; из неё исходят эмоциональные качества (мидот), и благодаря этому она раскрывается в Ган Эден. Ибо

הנה כמו שמלכות דאצילות נעשה עתיק לכריאה שמבחינת דבור עד"מ נעשה מחשבה וכמ"ש וידבר אלהים את כל הדברים האלה לאמר כו'

подобно тому, как Малхут мира Ацилут становится Атик для мира Брия, так что уровень речи, образно говоря, становится мыслью; и как написано: «И Б-г произнёс все эти слова, сказав...»,

שנעשה בחינת העלם שנקרא עתיק ויש עתיק בכריאה כנודע מכוונת ב"ש [ברוך שאמר] שהוא לפני ש"ע [שמונה עשרה] ואעפ"כ [ואף על פי כן] הוא יג"מ [י"ג מדות] הרחמים

ибо она становится уровнем сокрытия, который называется Атик; и, как известно, Атик есть также в Брия — из намерений молитвы «Барух ше-амар», произносимой перед «Шмоне-эсре», — и, несмотря на это, это Тринадцать атрибутов милосердия,

והוא דבי"ע ואחר ש"ע [שמונה עשרה] ויעבור ה' הוא יג"מ [י"ג מדות] הרחמים דאצילות ומבחי' יג"מ [י"ג מדות] הרחמים אלו דבי"ע נמשך בג"ע [בגן עדן] והיינו ע"י התורה שנעשה מבחי' דבור לאמירה כו'.

принадлежащие мирам Брия, Йецира и Асия; а после «Шмоне-эсре» «И прошёл Авая» — это Тринадцать атрибутов милосердия мира Ацилут. Из уровня этих Тринадцати атрибутов милосердия миров Брия, Йецира и Асия [Б-жественность] привлекается в Ган Эден; и это происходит посредством Торы, благодаря которой уровень речи (диббур) становится сказанием (амира)...

7 וכך ביקש משה ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת כו' שכמו שע"י התורה נעשה דברת לאמר כך ע"י המצות יגדל נא כח אדני.

И потому Моше просил: «И ныне да возвеличится сила Адо-ная, как Ты говорил», и т. д.: подобно тому как благодаря Торе возникает «Ты говорил, сказав», так благодаря мицвот «да возвеличится сила Адо-ная».

דהנה המצות נמשכים מאדני דינא דמלכותא דינא ושרשן בגלגלתא וכמו הזורק אבן שמתגלה כחו להגביה האבן כך ביקש משה שיתגלה כח אדני שהוא בכתר דא"א

Ибо мицвот исходят от Адо-ная — «закон царства есть закон», а их корень — в Гульгалте (черепа). Подобно тому как у бросающего камень обнаруживается сила, поднимающая камень, так Моше просил, чтобы обнаружилась сила Адо-ная, находящаяся в Кетере (Венце) Арих Анпин.

כי במצות יש ב' בחי' הא' המצוה עצמה לפי שע"י יומשך ונעשה יחוד למעלה על ידי אתרוג ושופר ואין זה עבודה שהרי יש לה טעם והרי זה דוגמת רפואה וסגולה כו'.

Ибо в мицвот есть два уровня. Первый — сама мицва: благодаря ей свыше нисходит и устанавливается единство (ихуд), посредством этрога и шофара. Но это еще не служение, поскольку у этого есть причина, и оно подобно лекарству или сгула, и т. д.

8 ואמנם בחי' ב' נק' מצות המלך בלי טעם גם אלו לא היה נעשה היחוד ועכ"ז [ועם כל זה] כמו אלו נצטוו לחטוב עצים עד"מ

Однако второй уровень называется «повелением Царя» — без объяснения причины: даже если бы единение не совершалось, всё же [это было бы] так, как если бы человеку велели рубить дрова, например.

וזהו נק' מצות המלך שאין לבקש שום טעם כלל רק קבלת עול כי מאחר שמצד עצם מרומם הוא לבדו כו'

И это называется «повелением Царя»: не следует искать никакой причины, а нужно лишь принять иго (кабалат ол). Ведь поскольку по самой Своей сущности «Он один возвышен» и т. д.,

והוא בחי' גולגלתא דחפא על מוחא ועיקר צד סיבת חיבורו לנבראים הוא מצד היותו מלך כמ"ש המלך המרומם כו'

это уровень Гульгалты (черепа), «покрывающей Муха (мозг)», и главное основание Его связи с сотворёнными существами состоит в том, что Он — Царь, как сказано: «Царь, Который возвышен» и т. д.;

וא"כ ממילא מובן שא"א להמשיכו זולת ע"י קבלת עמ"ש כנ"ל ועי"ז דוקא נמשך ונעשה ג"כ היחוד למעלה.

и потому само собой понятно, что привлечь Его вниз можно только посредством принятия ига Царства Небесного, как говорилось выше; и именно благодаря этому привлекается и совершается также единение наверху.

9 וזהו מה שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] מצות צריכות כוונה דהיינו קבלת עול מצוה שמצות מלך היא וזהו ענין כח אדני שיש ב' בחי' אדני וכח אד' הא' הוא

И это то, что сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Мицвот требуют намерения (каваны)», то есть принятия ига заповеди — исполнения ее как повеления Царя. В этом состоит смысл «силы Адо-ная»: существуют два уровня — Адо-най и «сила Адо-ная». Первый —

מלכות דאצילות והב' מלכות דא"ס כמ"ש בזהר ע"פ אם עונות תשמר יה אד' מי יעמוד שזה פלא מאחר שהעונות מגיעים ב"ה או"א [אבא ואימא] איך אד' מועיל שהוא למטה הרבה במדרגה.

Малхут мира Ацилут, а второй — Малхут Бесконечного (Эйн Соф), как сказано в Зоаре о стихе: «Если Ты будешь хранить беззакония, Б-г, Адо-най, кто устоит?» Это удивительно: ведь если беззакония достигают имени Б-г — Аба и Има (Хохма и Бина), — каким образом помогает Адо-най, стоящий намного ниже по уровню?

אך באמת אדני"י זה הוא מלכות דח"ס [דחכמה סתימאה] ונק' אד' מי שלמעלה מאצילות ונעלם הוא וזהו

Но на самом деле этот Адо-най — Малхут сокрытой Хохмы (Хохма Ставила), и он называется «Адо-най, кто»; он находится выше мира Ацилут и сокрыт. И это

כי עמך הסליחה למען תורא עשרה עומקים הידועים וביקש שיגדל המשכות כח אדני מל' דח"ס [דחכמה סתימאה] באד' דאצילות

«Ибо у Тебя прощение, чтобы Тебя страшились» — это известные десять глубин. И он просил, чтобы нисхождения силы Адо-ная — Малхут сокрытой Хохмы — усилились в Адо-нае мира Ацилут.

(וע' בזהר בלק קפ"ה ב' בענין אד' מי יעמוד ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] שם דפ"י דבחי' אד' הוא בדיקנא דא"א כו' ולפמשי"כ [ולפי מה שכתוב] שהוא בחי' מל' דח"ס [דחכמה סתימאה]

(См. также Зоар, Балак, 185b, о словах «Адо-най, кто устоит?», и Рамаз там же, который объясняет, что уровень Адо-ная находится в бороде Арих Анпина и т. д.; и согласно сказанному здесь, что это уровень Малхут сокрытой Хохмы:

והנה מל' דח"ס [דחכמה סתימאה] הוא בחי' אור מקיף דתיקון הראשון ד"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שער א"א פ"ב והיא מקבלת מפאת הראש שהוא מל' דגלגלתא כמ"ש [כמה שכתוב שם] פ"ג וזהו בחי' מן המצר קראתי כו'

Малхут сокрытой Хохмы — это уровень окружающего света первого тикун из тринадцати тикуним бороды (тикуней дикна), как сказано в «Эц Хаим», «Шаар Арих Анпин», глава 12; она получает от стороны головы, то есть от Малхут Гульгальты, как сказано там же, в главе 13. И это уровень слов «Из теснин я воззвал» и т. д.

ולכן א"ש [אתי שפיר] שבחי' זו נמשך דוקא ע"י קבלת עול וכמ"ש במ"א בביאור ע"פ וכל העם רואים כו'. והנה בפ"י מי יעמוד פ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] שם בינה דעתיק ועמ"ש עוד הרמ"ז [הרב משה זכות] בזה בפ' ויקרא)

Поэтому становится понятно, что этот уровень нисходит именно благодаря принятию ига (кабалат ол), как сказано в другом месте, в объяснении стиха «И весь народ видел» и т. д. Что касается толкования слов «кто устоит?», Рамаз там объясняет их как Бину Атика; см. также дальнейшие слова Рамаза об этом в разделе Ваикра)

(בדף ט"ו ע"ב) וע' בזהר גדול (ח"א [חלק א'] מ"ב א') ואפשר זהו ענין כח אד' ההוא וע' במק"מ [במקדש מלך] ר"פ צו דכ"ו ע"ב בענין בשכמל"ו [ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד],

(на листе 15b). См. также Зоар, «Гадоль» (часть I, 42a); возможно, это и есть смысл той «силы Адо-ная». См. также «Микдаш Мелех» в начале раздела Цав, лист 26b, о словах «Благословенно имя славы царства Его во веки веков»,

אמנם לפמשי"כ [לפי מה שכתוב] אד' מי היינו בחי' א' והוא הנק' כח אד', וע' עוד בפ"י כח אד' בזהר ח"ג [חלק ג']

Однако, согласно написанному [здесь], «Адо-най» и «кто» — это один уровень, называемый «силой Адо-ная». См. также далее толкование выражения «сила Адо-ная» в Зоаре, часть III.

(דקס"א ב' ודף ר"כ ע"א ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] שם ובוזהר שם דרמ"ה א' ודרצ"ה ב' וע"ש דק"מ סע"א [סוף עמוד א])

(стр. 161б, стр. 220а и Рамаз там же; а также в Зоаре там же, стр. 245а и 295б; см. также конец стр. 140а).

וע' בזהר ח"א [חלק א'] (קס"ח ב') שיעקב נתן לדוד כ"ח שנים וזהו ג"כ המשכת בחי' כח אד' וזהו ג"כ ענין ברוך כבוד הוי"ה ממקומו כבוד הוא בחי' מל' ושיתברך ממקומו ושרשו היינו בחי' יגדל

См. также в Зоаре, часть I (168б), где сказано, что Яков дал Давиду двадцать восемь лет (коах); это тоже нисхождение уровня «силы (коах) Адо-ная».

נא כח אד' וכו' וזהו ענין עושי דברו וכמ"ש במ"א:

В этом также заключается смысл слов: «Благословенна слава Авая с места своего»: «слава» — это уровень Малхут, и благословение состоит в том, чтобы она была благословлена со своего места и от своего корня, то есть от уровня «да возвеличится сила Адо-ная» и т. д. В этом также смысл слов «исполняющие слово Его», как написано в другом месте.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shelach/4/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак